

Andrés Valero-Castells
(1973)

La Tortuga
(2014)

para Piano

Duración aproximada: 3'30''

© Copyright 2015. Andrés Valero Castells. VALENCIA.
Edición autorizada en exclusiva para todos los países a
PILES, Editorial de Música, S. A. VALENCIA (España).

All rights reserved

Depósito Legal: V-355-2015
ISMN: 979-0-3505-0967-4

Está legalmente prohibido fotocopiar o escanear este libro o partitura sin el permiso correspondiente. Si necesita fotocopiar o escanear esta obra o algún fragmento de la misma, diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org), para obtener la autorización correspondiente. Asimismo queda prohibida la retransmisión total o parcial de esta obra, tanto por radio, televisión, cable o su grabación en cualquier medio, sin que medie un contrato en el que el editor lo autorice expresamente.

It is legally forbidden to photocopy or scan this book or score without permission. If you need to photocopy or scan this publication or any part of it, contact CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) for authorization. You are neither permitted to broadcast this work or any part of it, both on radio, television, cable or its recording in any medium, without permission of the publisher.

Printed in Spain / Impreso en España

PILES, Editorial de Música S. A.
Archena, 33 - 46014 VALENCIA (España)
Teléfono: 96 370 40 27
info@pilesmusic.com - www.pilesmusic.com



La Tortuga, para piano

En 1995 escribí ***“Tríptico” (AV21)***, para quinteto de viento. Es una obra basada en algunas de las ideas que Douglas R. Hofstadter desarrolló en su elocuente y genial libro ***“GEB” (Gödel, Escher, Bach)***. Los movimientos de dicha obra se titulan con el nombre de tres de los personajes (Zenón de Elea, la Tortuga, y Aquiles el rápido) de los que Hofstadter se sirve para elaborar sus diálogos, a cerca de las paradojas. El estreno se produjo el 22 de noviembre de 1997, a cargo del conjunto de cámara Tetragrama, en la Casa de Cultura de Picassent (Valencia). En 2000 Piles Editorial publicó la partitura dentro de la colección de la Asociación de Compositores Sinfónicos Valencianos. Existen varias grabaciones discográficas de la misma en el mercado.

En 2014, el fenomenal pianista y amigo Miguel Álvarez-Argudo se encuentra ultimando la grabación de un disco monográfico con todas mis obras escritas para piano, y con la finalidad de completar dicho cd, he realizado la transcripción pianística del segundo movimiento de ***“Tríptico”***, dando origen a la presente partitura. Más allá de buscar la máxima expresividad posible, a través de un tempo pausado, no hay que pensar en elementos descriptivos sobre el simpático animal, en todo caso, habría que interpretar los textos de Hofstadter, e incluso volver sobre los de Zenón de Elea para sumergirse en el mundo interior de ***“La Tortuga”***. En cualquier caso, bastará con que el intérprete explore la expresividad de los sonidos en cada giro melódico.

Andrés Valero-Castells
www.andresvalero.com

The Tortoise, for piano

In 1995 I wrote Triptych (AV21) for wind quintet. It is a work based on some of the ideas Douglas R. Hofstadter developed in his brilliant, eloquent book GEB (Gödel, Escher, Bach). The movements of the piece are named after three of the characters (Zeno of Elea, the Tortoise, and Achilles the swift-footed) that Hofstadter uses to construct his dialogues about paradoxes. The first performance was given on 22 November 1997 by the chamber ensemble Tetragrama at the Casa de Cultura in Picassent (Valencia). In 2000 Piles Editorial published the score in the Association of Valencian Symphonic Composers collection. There are several recordings of the piece on the market.

In 2014 the wonderful pianist and friend of mine Miguel Álvarez-Argudo was completing the recording of a monographic disc of all my works for piano, and to round off that CD I made a piano transcription of the second movement of Triptych, which gave rise to this score. Beyond trying to make it as expressive as possible, by adopting a slow, deliberate tempo, there is no reason to think in terms of descriptive elements on this appealing animal; if anything, one should interpret Hofstadter’s texts, and even go back to those of Zeno of Elea, to immerse oneself in the inner world of “The Tortoise”. In any case, all the performer needs to do is explore the expressive effects of the sounds in each melodic phrase.

Andrés Valero-Castells
www.andresvalero.com